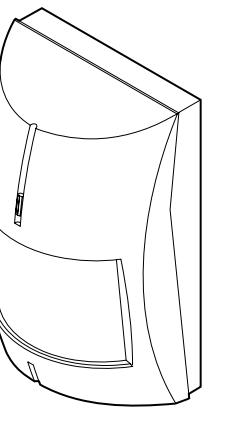


PL BEZPRZEWODOWA PASYWNA CZUJKA PODCZERWIEŃI**EN WIRELESS PASSIVE INFRARED DETECTOR****DE FUNK PASSIV-INFRAROT-MELDER****RU БЕСПРОВОДНОЙ ПАССИВНЫЙ ИНФРАКРАСНЫЙ ИЗВЕШЧАТЕЛЬ****UA БЕЗПРОВІДНИЙ ПАСИВНИЙ ІНФРАЧЕРВОНІЙ СПОВІЩУВАЧ РУХУ****FR DETECTEUR INFRAROUGE PASSIF SANS FIL****NL DRAADLOZE PASSIEF INFRAROD DETECTOR****IT RIVELATORE AD INFRAROSSI PASSIVI SENZA FILI****ES DETECTOR INFRARROJO PASIVO INALÁMBRICO****CZ BEZDRÁTOVÝ PIR DETEKTOR****SK BEZDRÖTÖVÝ PIR DETEKTOR POHĽUV****GR ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΠΑΘΗΤΙΚΟΣ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ ΥΠΕΡΥΨΩΝ****HU VEZETÉKNÉLKÜLI PASSZÍV INFRAÉRÉZKELŐ****PL**

Czujka MPD-300 umożliwia wykrycie ruchu w chronionym obszarze. Czujka jest obsługiwana przez:

- centrale alarmowe PERFECTA 16-WRL i PERFECTA 32-WRL,
- moduł alarmowy MICRA (wersja oprogramowania 2.02 lub nowsza),
- kontroler VERSA-MCU,
- kontroler MTX-300.

Instalacja

Instrukcja dotyczy czujki z wersją elektroniki 1.2 lub nowszą.

WŁASCIWOŚCI

- Podwójny pyroelement.
- Cyfrowy algorytm detekcji ruchu.
- Autodiagnostyk toru sygnałowego czujki.
- Opcja odporności na ruch zwierząt o wadze do 15 kilogramów.
- Cyfrowa kompensacja temperatury.
- Dioda LED do sygnalizacji.
- Kontrola stanu baterii.
- Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem podłogi.

OPIS**Alerty**

Czujka zgłasza alarm w następujących przypadkach:

- wykrycie ruchu,
- otwarcie styku sabotażowego (alarm sabotażowy).

Tryb pracy

Normalny – każdy ruch skutkuje wysłaniem transmisji radiowej.

Oszczędzanie energii – po wysłaniu przez czujkę informacji o alarmie wyczekuje dłuższego czasu, kolejne transmisje z informacją o kolejnym alarmie zostaną wysłana najwcześniej po upływie 3 minut. Alarma sabotażowe wysyłane są zawsze po wykryciu ruchu.

Wybór między trybem normalnym a trybem oszczędzania energii dokonuje się przy pomocy klawisza E-SAVE MODE (rys. 9).

Tryb testowy

Tryb testowy jest wezwany na 20 minut po włożeniu baterii lub otwarciu styku sabotażowego. Gdy uruchomiony jest tryb testowy, działa dioda LED i czujka pracuje jak w trybie normalnym.

DE

Der MPD-300 Melder ermöglicht die Bewegungserfassung im geschützten Raum. Der Melder wird durch folgende Geräte unterstützt:

- Alarmzentralen PERFECTA 16-WRL und PERFECTA 32-WRL,
- Alarmsystem MICRA (Programmversion 2.02 oder höher),
- Funkbaustein VERSA-MCU,
- Funkbaustein MTX-300.

Die Anleitung bezieht sich auf den Melder mit der Elektronikversion 1.2 oder höher.

EIGENSCHAFTEN

- Zweifaches Pyroelement.
- Digitaler Algorithmus der Bewegungserfassung.
- Autodiagnostik des Signalkanals des Melders.
- Haustiererkennung bis zu 15 kg.
- Digitale Temperaturkompensation.
- LED-Diode zur Signalisierung.
- Kontrolle des Batteriezustandes.
- Sabotagezuschutz vor dem Öffnen des Gehäuses und Abreißen von der Wand.

BESCHREIBUNG

Alarmer
Der Melder meldet einen Alarm in folgenden Fällen:
• Erfassung der Bewegung.
• Öffnen des Sabotagekontakte (Sabotagealarm).

Betriebsmodus

Normalmodus – nach jedem Alarm wird die Funkübertragung gesendet. Energiesparemodus – nach dem Senden eines Melders einer Information mit dem nächsten Alarm wird die Funkübertragung verzögert um die nächste Übertragung der Alarmaussendung um 3 Minuten. Die Störungen werden immer gesendet.

Autodiagnostik des Signalkanals des Melders

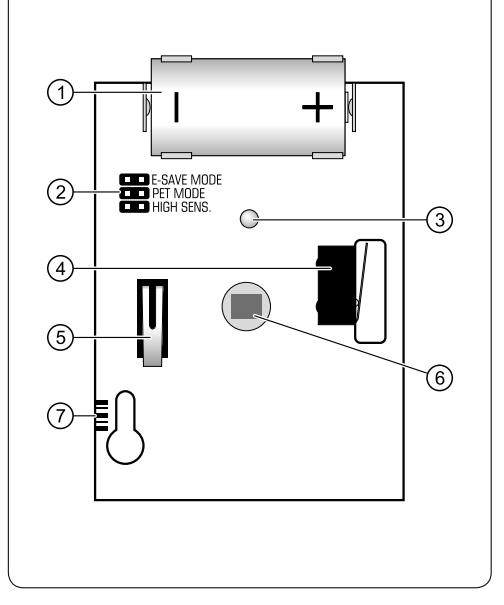
Der Melder sendet eine Diagnosemeldung bei jeder Übertragung einer Information über die Störung gesendet. Im Testmodus wird die Störung des Signalkanals durch die LED angezeigt.

Kontrolle des Batteriezustandes

Wenn die Batteriespannung unter 2,75 V fällt, dann wird bei jeder Übertragung eine Information über schwache Batterie gesendet.

Testmodus

Der Testmodus wird 20 Minuten nach Einfügen der Batterie oder Öffnen des Sabotagekontakte aktiviert. Wenn der Testmodus eingeschaltet ist, die LED arbeitet und der Melder funktioniert als im Normalmodus.

**EN**

The MPD-300 detector can detect movement in the protected area. The detector is supported by the following devices:

- alarm control panels PERFECTA 16-WRL and PERFECTA 32-WRL,
- alarm module MICRA (firmware version 2.02 or later),
- VERSA-MCU controller,
- MTX-300 controller.

The instruction manual applies to the detector with electronic version 1.2 or higher.

FEATURES

- Dual element pyrosensor.
- Digital motion detection algorithm.
- Auto-diagnostic of the signal path of the detector.
- Pet immunity up to 15 kg.
- Digital temperature compensation.
- LED indicator.
- Battery status control.
- Sabotage protection against cover removal and tearing enclosure from the wall.

DESCRIPTION

Alarms
The detector reports an alarm in the following cases:
• motion detection,
• opening the tamper contact (tamper alarm).

Operating modes

Normal – each alarm results in sending a radio transmission.
Energy save – after sending information about the alarm caused by motion detection, the next transmission containing information on this alarm will be sent after 3 minutes at the earliest. Tamper alarms are always sent.

Detector signal path self-diagnostic

When the detector signal path is cut-off, information about failure is sent during each transmission. In the test mode, failure of the signal path is indicated by the LED.

Test mode

The test mode is turned on for 20 minutes after inserting the battery or opening the tamper contact. When the test mode is enabled, the LED is working and the detector operates like in the normal mode.

Battery status control

When the battery voltage is below 2.75 V, information about low battery is sent during each transmission.

RU

Извещатель MPD-300 позволяет обнаружить движение в охраняемой зоне. Извещатель поддерживает:

- прием-контрольным прибором PERFECTA 16-WRL и PERFECTA 32-WRL;
- охранным модулем MICRA (версия микропрограммы 2.02 или выше);
- контроллером VERSA-MCU;
- контроллером MTX-300.

Инструкция относится к извещателю с печатной платой версии 1.2 или выше.

Periodische Übertragungen

Alle 15 Minuten sendet der Melder eine Information zum aktuellen Zustand des Signalkanals, der Sabotagekontakte und der Batterie. Periodische Übertragungen unterstützen die Anwesenheits- und Funktionsleistung des Melders.

Elektronikplättchen

① Lithium-Batterie CR123A.

② Pins zur Konfiguration des Melders:

E-SAVE MODE – auswahl des Betriebsmodus:

Pin geschlossen – Energiesparemodus;

Pin geöffnet – Normalmodus.

PET MODE – Haustiererkennung:

Pins geschlossen – Funktion eingeschaltet;

Pins geöffnet – Funktion ausgeschaltet;

HIGH SENS – Auswahl der Empfindlichkeit:

Pins geschlossen – hohe Empfindlichkeit (Abb. 2);

Pins geöffnet – normale Empfindlichkeit (Abb. 3).

LED-Diode

③ Diode LED.

Sabotagekontakt

gegen Abreissen des Melders vom Sabotagedeckel.

Autodiagnostik des Signalkanals des Melders

Der Melder sendet eine Diagnosemeldung bei jeder Übertragung einer Information über die Störung gesendet.

Kontrolle des Batteriezustandes

Wenn die Batteriespannung unter 2,75 V fällt, dann wird bei jeder Übertragung eine Information über schwache Batterie gesendet.

Testmodus

Der Testmodus wird 20 Minuten nach Einfügen der Batterie oder Öffnen des Sabotagekontakte aktiviert. Wenn der Testmodus eingeschaltet ist, die LED arbeitet und der Melder funktioniert als im Normalmodus.

DE

Der Melder MPD-300 ermöglicht die Bewegungserfassung im geschützten Raum. Der Melder wird durch folgende Geräte unterstützt:

- Alarmsysteme PERFECTA 16-WRL und PERFECTA 32-WRL,
- MICRA-Modul (Firmwareversion 2.02 oder höher),
- VERSA-MCU-Kontroller,
- MTX-300-Kontroller.

Die Anleitung bezieht sich auf den Melder mit der Elektronikversion 1.2 oder höher.

EIGENSCHAFTEN

- Dualer Pyroelement.
- Digitaler Algorithmus der Bewegungserfassung.
- Autodiagnostik des Signalkanals des Melders.
- Haustiererkennung bis zu 15 kg.
- Digitale Temperaturkompensation.
- LED-Diode zur Signalisierung.
- Kontrolle des Batteriezustandes.
- Sabotagezuschutz vor dem Öffnen des Gehäuses und Abreißen von der Wand.

BESCHREIBUNG

Alarmer
Der Melder meldet einen Alarm in folgenden Fällen:
• Erfassung der Bewegung.

Betriebsmodus

Normalmodus – nach jedem Alarm wird die Funkübertragung gesendet. Energiesparemodus – nach dem Senden eines Melders einer Information mit dem nächsten Alarm wird die Funkübertragung verzögert um die nächste Übertragung der Alarmaussendung um 3 Minuten. Die Störungen werden immer gesendet.

Autodiagnostik des Signalkanals des Melders

Der Melder sendet eine Diagnosemeldung bei jeder Übertragung einer Information über die Störung gesendet.

Kontrolle des Batteriezustandes

Wenn die Batteriespannung unter 2,75 V fällt, dann wird bei jeder Übertragung eine Information über schwache Batterie gesendet.

Testmodus

Der Testmodus wird 20 Minuten nach Einfügen der Batterie oder Öffnen des Sabotagekontakte aktiviert. Wenn der Testmodus eingeschaltet ist, die LED arbeitet und der Melder funktioniert als im Normalmodus.

EN

Der Melder MPD-300 ermöglicht die Bewegungserfassung in einem befestigten Gebiet. Der Melder wird durch folgende Geräte unterstützt:

- Alarmsysteme PERFECTA 16-WRL und PERFECTA 32-WRL,
- MICRA-Modul (Firmwareversion 2.02 oder höher),
- VERSA-MCU-Kontroller,
- MTX-300-Kontroller.

Die Anleitung bezieht sich auf den Melder mit der Elektronikversion 1.2 oder höher.

EIGENSCHAFTEN

- Dualer Pyroelement.
- Digitaler Algorithmus der Bewegungserfassung.
- Autodiagnostik des Signalkanals des Melders.
- Haustiererkennung bis zu 15 kg.
- Digitale Temperaturkompensation.
- LED-Diode zur Signalisierung.
- Kontrolle des Batteriezustandes.
- Sabotagezuschutz vor dem Öffnen des Gehäuses und Abreißen von der Wand.

BESCHREIBUNG

Alarmer
Der Melder rapportiert ein Alarm in den folgenden Situationen:

Trübung

Der Melder sendet eine Trübung in den folgenden Situationen:

Regelmodus

Normalmodus – nach jedem Alarm wird eine Trübung gesendet.

Energie sparen

Energie sparen – nach dem Senden eines Melders einer Information mit dem nächsten Alarm wird die Trübung verzögert um die nächste Übertragung der Alarmaussendung um 3 Minuten.

Autodiagnostik des Signalkanals des Melders

Der Melder sendet eine Diagnosemeldung bei jeder Übertragung einer Information über die Störung gesendet.

Kontrolle des Batteriezustandes

Wenn die Batteriespannung unter 2,75 V fällt, dann wird bei jeder Übertragung eine Information über schwache Batterie ges

